

95/5'34  
C 1 8 9 6

Cunagao

KIT a'dan

# ARUBA PHOSPHAAT MAATSCHAPPY.



BEREDENEERD VERSLAG.

MOTIVATED REPORT.

1891-1892.

Gedrukt bij J. P. E. Neuman.

BEREDENEERD VERSLAG VAN DE WERKING  
DER NAAMLooZE VENNOOTSCHAP **ARUBA**  
**PHOSPHAAT MAATSCHAPPY,**  
OVER HET AFGELOOPEN HUISHOUDELIJK JAAR  
(1 OCTOBER 1891—30 SEPTEMBER 1892.)

---

In voldoening aan de bepaling van art. 18 der Statuten heeft het Bestuur der Aruba Phosphaat Maatschappij de eer aan de aandeelhouders dit verslag aan te bieden.

---

In het afgeloopen huishoudelijk jaar is de Phosphaat markt, ten gevolge van de groote aanvoeren uit Florida, in een bedrukten toestand geweest.

---

De bewerking der onderaardsche depositen, waarvan in het vorig verslag gewag werd gemaakt, is voortgezet. Monstern van de nieuwe phosphaat naar Londen gezonden hebben goede resultaten geleverd, en reeds zijn van deze phosphaten twee ladingen verscheept, terwijl een niet onbelangrijke hoeveelheid reeds uitgegraven is, waarvan een groot gedeelte gedroogd en gereed voor verscheping.

Tot nu toe blijft echter de markt zeer bedrukt.

---

In het afgeloopen huishoudelijk jaar is minder uitgevoerd dan in het vorige.

Het aantal schepen, uit Aruba met ladingen phosphorzure kalk vertrokken, is als volgt :

MOTIVATED REPORT OF THE OPERATIONS  
OF THE LIMITED COMPANY **ARUBA PHOS-  
PHAAT MAATSCHAPPY**, DURING THE EX-  
PIRED ECONOMICAL YEAR (1 OCTOBER 1891—  
30 SEPTEMBER 1892.)

---

In accordance with the prescription of art. 18 of the Statutes the Board of the Aruba Phosphaat Maatschappij have the honor of presenting this report to the shareholders.

---

The phosphate market has been in a depressed condition during the now expired economical year, on account of the large importations from Florida.

---

In the last report mention has been made of the working of the subterranean deposits. This work has been continued, and samples of the new phosphate sent to London, have yielded good results; two cargoes of the new stuff have already been shipped and a pretty large quantity has been already excavated, of which a great part has been dried and is ready for shipment.

But up to now the market continues very depressed.

---

In the now expired economical year the exports have been less than in the previous one.

The number of vessels, despatched from Aruba, with phosphate cargo, is as follows:

1891 October.....	2 schepen.
1892 Januari.....	4   "
" Februari.....	3   "
" Mei.....	1   "
" Juni.....	4   "
" Juli.....	1   "
" Augustus.....	1   "
" Sept.....	2   "

18 schepen.

Van deze schepen is één, de ATALANTA, op 6 Oct. 1891 uit Aruba vertrokken, met man en muis vergaan, terwijl de EPHRATAH, op den 15 Sept. 1892 uit Aruba vertrokken, dien-zelfden avond op de rotsen in de nabijheid van Adicora ge-strand is, en geabandonneerd moest worden.

De assurantie op de lading van de ATALANTA is be-reids geind.

Het bedrag in het jaar 1891 aan het Gouvernement voor Concessierecht voldaan op 34 Schepen is..... f 179,175.52  
 en dat van het uitvoerrecht, daarop aan de Gouvernements-  
 kas op Aruba voldaan, is..... f 8,311.52

In het afgeloopen huishoudelijk jaar is aan Concessierecht betaald in October 1891..... f 10,246.24

en in Januari/September 1892..... „ 83,322.88

f 93,569.12

Het resultaat, in het afgeloopen boekjaar verkregen, is als volgt:

22 ladingen hebben opgebracht..... f 270,590.61  
 door de Kapiteins dier schepen is als voor-  
 schot op hun vracht op Aruba genomen..... „ 5,961.54

f 264,629 07

aan interessen heeft de maatschappij gemaakt „ 8,112.02½  
 en het voordeel saldo der Agio rekening  
 beloopt..... „ 5,078.46

f 277,819.55½

Het bedrag der Onkosten rekening is..... „ 83,151.38

f 194,668.17½

1891	October.....	2 vessels
1892	January.....	4 "
"	February.....	3 "
"	May.....	1 "
"	June.....	4 "
"	July.....	1 "
"	August.....	1 "
"	September.....	2 "

18 vessels.

One of these vessels, the ATALANTA, which had left Aruba on 6 Oct. 1891 has never since been heard of, whilst the EPHRATAH, which sailed from Aruba on 15 Sept. 1892, ran ashore in the vicinity of Adicora on that same evening, and had to be abandoned. The amount for which the ATALANTA cargo was insured, has already been collected from underwriters.

The amount paid during 1891 to the Government as royalty is on 34 vessels..... f 179,175.52  
whilst the export duty paid at Aruba on the said cargoes amounts to f 8,311.52.

In the now expired economical year the amount paid for royalty to the Government is:

in October 1891.....	f 10,246.24
and in January/September 1892.....	„ 83,322.88
	<u>f 93,569.12</u>

The results, obtained in this economical year is as follows:

22 cargoes sold have yielded.....	f 270,590.61
the Captains have taken at Aruba as advance on freight .....	„ 5,961.54
	<u>f 264,629.07</u>
Interest account has a favorable Balance of „	8,112.02½
Premium " " " " " " "	5,078.46
	<u>f 277,819.55½</u>
the amount of Expenses account is.....	„ 83,151.38
	<u>f 194,668.17½</u>

Deze som kan dus geacht worden in het afgelopen huishoudelijk jaar uit de exploitatie der fosphaat depositen van Aruba te zijn verkregen.

Van dit bedrag.....	f 194,668.17½
heeft het Gouvernement der kolonie verkregen:	
voor Concessierecht op die 22 ladingen.....	f 111,485.92
voor Uitvoerrecht op die 22 ladingen.....	„ 5,171.56
	<u>„ 116,657.48½</u>
zoodat als winst overblijft.....	f 78,010.69½
waarvan aan de Arnba Island Gold Mining Company limited volgens contract toekomt 10% „	7,801.07
	<u>f 70,209.62½</u>
Waaruit ¾ per cent op Reserve fonds wordt gebracht.....	„ 527.22½
	<u>f 69,682.40</u>
Op 5 Augs. d. j. is een voorloopig dividend uitgekeerd á £ 25 per aandeel tegen f 13.10 =	
f 327.50, zijnde op 113 aandeelen.....	„ 37,007.50
	<u>f 32,674.90</u>
blijvende dus nog beschikbaar.....	f 32,674.90
om als saldo dividend aan de aandeelhouders te worden uitgekeerd.	
Dit bedrag laat een uitkeering toe van £ 22 per aandeel als saldo dividend, zijnde á f 13.10 f 288.20.	
113 aandeelen á f 288.20 .....	„ 32,566.60
	<u>f 108.30</u>
blijvende een klein saldo over van.....	f 108.30
dat op Goederen van duurzaam nut zal worden afgeschreven.	

Het dividend op elk aandeel over het nu afgelopen huishoudelijk jaar zal dus zijn :

voorloopig dividend £ 25 á f 13.10	f 327.50
saldo „ „ 22 „ „ „ „	„ 288.20
	<u>£ 47</u>
	<u>f 615.70</u>

which amount can thus be considered as having been obtained from the exploitation of the phosphate deposits of Aruba during the late economical year.

Out of this sum of..... f 194,668.17½  
the Colonial Government received:

as royalty on these 22 cargoes f 111,485.92

„ exportduty „ „ „ „ 5,171.56

————— „ 116,657.48½

leaving as profit..... f 78,010.69½  
of which 10% corresponds to the Aruba Island  
Gold Mining Co. as per contract..... „ 7,801.07

————— f 70,209.62½

¾% of this amount is transferred to Reserve  
fund..... „ 527.22½

————— f 69,682.40

On 5 Augt. a. c. an interim dividend of £ 25  
per share á f 13.10 f 327.50 has been paid to the  
shareholders, being on 113 shares..... „ 37,007.50

leaving an amount of..... f 32,674.90  
to be distributed as Balance dividend to the  
shareholders.

This amount allows a Balance dividend to be  
declared of 22 £ per share á 13.10 f 288.20, being  
on 113 shares á f 288.20..... „ 32,566.60

leaving small Balance of..... f 108.30  
which will be passed to the credit of Goods of durable use-  
fulness.

The dividend per share for the now expired economical  
year will thus be.

interim dividend £ 25 á 13.10 f 327.50

Balance „ „ 22 „ „ 288.20

————— £ 47 ————— f 615.70

=====

Aan de Gold Mining Company is op rekening van haar aandeel in de winsten onzer maatschappij uitbetaald:

£ 200	op 90 d. z. á f 13.—	f 2,600.—
„ 114	„ 30 „ „ „ „ „ 13.10 „	1,493.40
		<hr/> f 4,093.40
Nog komt haar te goed „ 283.07	„ „ „ „ „ „ 13.10 „	3,707.67
		<hr/> £ 597.07
		<hr/> f 7,801.07

Zijnde dit bedrag het haar toekomend aandeel in de winsten onzer maatschappij, als hierboven opgegeven.

Het Bestuur stelt hierbij voor de Netto winst der Maatschappij over het huishoudelijk jaar, eindigende 30 September 1892 te bepalen op f 78,010.69½, en het dividend op elk aandeel vast te stellen op f 615.70.

De generale agenten der Maatschappij te Londen hebben in den aanvang van het nu afgelopen jaar ten behoeve van het Bestuur verscheidene inlichtingen ingewonnen met betrekking tot de nieuw ontdekte fosphaatsoort, en blijven bij voortduring de belangen der maatschappij behartigen.

De bedrukte toestand der markt is oorzaak dat geen groote re hoeveelheid verkocht kon worden. De concurrentie tusschen Florida en Zuid Carolina ontginners van fosphaat, en tusschen de talrijke maatschappijen, in Florida gevormd, heeft nadeelig op de prijzen van het artikel gewerkt.

De verkiezingsstrijd in Groot Brittanie en de Cholera te Hamburg hebben in de laatste maanden van het huishoudelijk jaar 1891—1892 de markt nog verder bedrukt.

De ambtenaren der maatschappij blijven bij voortduring hunne plichten naar behooren vervullen.

Aldus gearresteerd in de Bestuurs Vergadering gehouden op den 14 October 1892.

De President,  
J. P. E. GORSIRA.

De Secretaris,  
A. JESURUN.

To the Gold Mining Co. has been paid on account of their portion in the profits of our Company :

	£ 200	á 90 d. s.	á f 13.—	f 2,600.—
	„ 114	„ 30 „ „	„ 13.10	„ 1,493.40
so that the said Company has yet to receive	}	„ 283.0.7	„ „ „ „	f 4,093.40
		£ 597.0.7		„ 3,707.67
				<u>f 7,801.07</u>

being the amount corresponding to said Company in the profits of the Maatschappij, as stated above.

The Board propose that the Net profit of the Company for the economical year ending 30 September 1892 be fixed f 78,010.69½, and the dividend per share at f 615.70.

The Company's general agents in London have in the first months of the late economical year obtained several informations in behalf of the Board with regard to the newly discovered phosphate, and continue protecting our interest as heretofore.

The depressed state of the market has prevented larger quantities being sold. The competition between Florida and South Carolina raisers, and between the numerous Florida companies, has acted unfavorably on the price of the stuff.

The parliamentary elections in Great Britain and the cholera at Hamburg have contributed in further depressing the market in the late month.

The employés of the Company continue fulfilling their duties in every respect.

Adopted in the meeting of the Board held on 14 October 1892.

The President,  
J. P. E. GORSIRA.

The Secretary,  
A. JESURUN.

VERTALING.

## VERSLAG VAN DE COMMISSIE

BENOEMD DOOR DE ALGEMEENE VERGADERING  
VAN AANDEELHOUDERS GEHOUDEN  
OP 17 NOVEMBER 1891.

Curaçao 24 Oct. 1892.

*Aan de Aruba Phosphaat Maatschappij  
Curaçao.*

*Mijne Heeren!*

Wij ondergeteekenden, uitmakende de Commissie benoemd door de Algemeene Vergadering van den 17 Nov. 1891, hebben aandachtig de rekening en verantwoording van het Bestuur der Aruba Phosphaat Maatschappij onderzocht over het afgeloopen huishoudelijk jaar eindigende 30 Sept. 1892.

Al de boeken der Maatschappij deden wij voor ons openleggen, alsmede al de bescheiden, kwitantien, facturen, verkooprekeningen, analyses van ladingen, notas van wekelijksche uitbetalingen en maandelijksche rekeningen courant van den Directeur op Aruba en de Balans tot 30 Sept. 1892, en wij verklaren hierbij dat wij al die boeken en bescheiden volkomen accuraat hebben bevonden.

Wij verklaren verder dat onze Commissie na met de meeste aandacht, namens de gemelde vennootschap hare boeken onderzocht te hebben, hierbij namens haar de rekening en verantwoording van inkomsten en uitgaven van het Bestuur der Maatschappij over het huishoudelijk jaar, eindigende 30 Sept. 1892, GOEDKEURT, overeenkomstig de bepalingen van de voorlaatste alinea van het gewijzigd art. 18 der Statuten der vennootschap.

Het is ons aangenaam te melden dat wij de administratie der Maatschappij beschouwen als met de meeste zorgvuldigheid, en het beheer als met ijver en zorg gevoerd te zijn.

Der maatschappij bloei en welvaart bij voortdurend toewenschende, noemen wij ons, WelEd. Heeren.

UwEd. Dw. Dienaren,  
(get.) P. C. GORSIRA.  
" JOSÉ G. CASSERES.  
" S. SENIOR.

## REPORT OF THE COMMITTEE

ELECTED BY THE GENERAL MEETING OF  
SHAREHOLDERS HELD ON THE 17 NOVEMBER 1891.

---

Curaçao October 24th. 1892.

*To the Aruba Phosphaat Maatschappij.*

*Curaçao.*

*Gentlemen !*

We have, as composing the committee appointed by the shareholders in the general meeting of the 17 November 1891, attentively examined the accounts and statements of disbursements of the Board of the Aruba Phosphaat Maatschappij, for the past economical year ending 30 Sept. 1892, and having had all the books of the said company laid open before us, as also all the documents, receipts, invoices, accounts of sale, analyses of cargoes, notes of weekly payments, and monthly accounts current of the manager at Aruba, and the Balance Sheet up to 30 Sept. 1892, we do hereby declare that we have found all these books and documents entirely accurate.

We do further declare that our Committee, after having in the name of the said Company and in its behalf examined with the utmost attention the said books, do hereby in the name of the Company APPROVE the accounts and statements of incomes and expenditures of the said Company for the economical year ending 30 September 1892, in accordance with the prescriptions of the forelast paragraph of the revised art. 18 of the Statutes of the said Company.

We have pleasure in stating that we consider the administration of the Company as most carefully conducted and that the management thereof is carried on with zeal and attention.

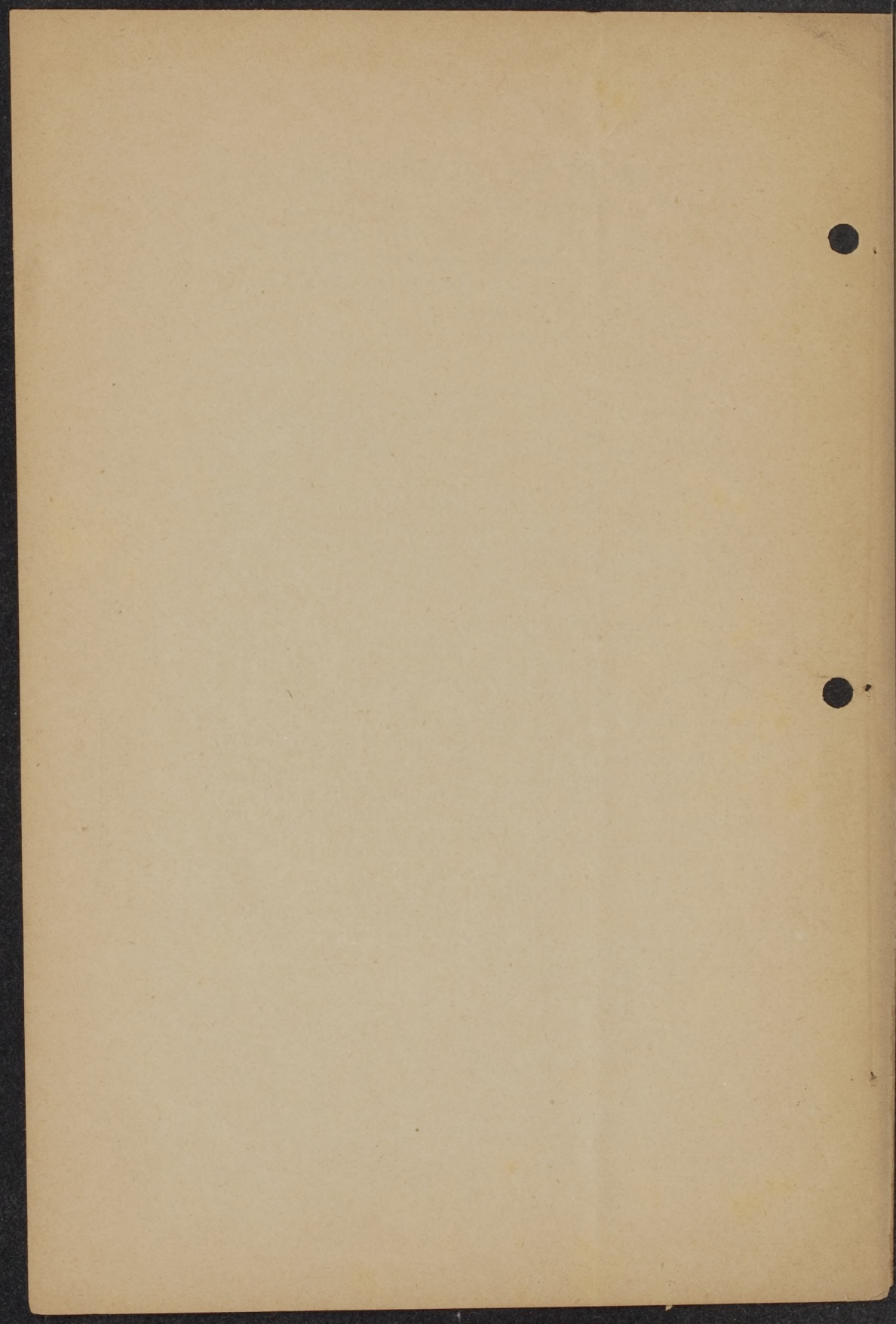
Wishing the company continued success and welfare we remain, Gentlemen,

Your Obt. Servants,

(Signed) P. C. GORSIRA.

( " ) JOSE G. CASSERES.

( " ) S. SENIOR.



# { BALANS op den 30 September 1892. } { BALANCE SHEET on 30 September 1892. }

Debt.

Crdt.

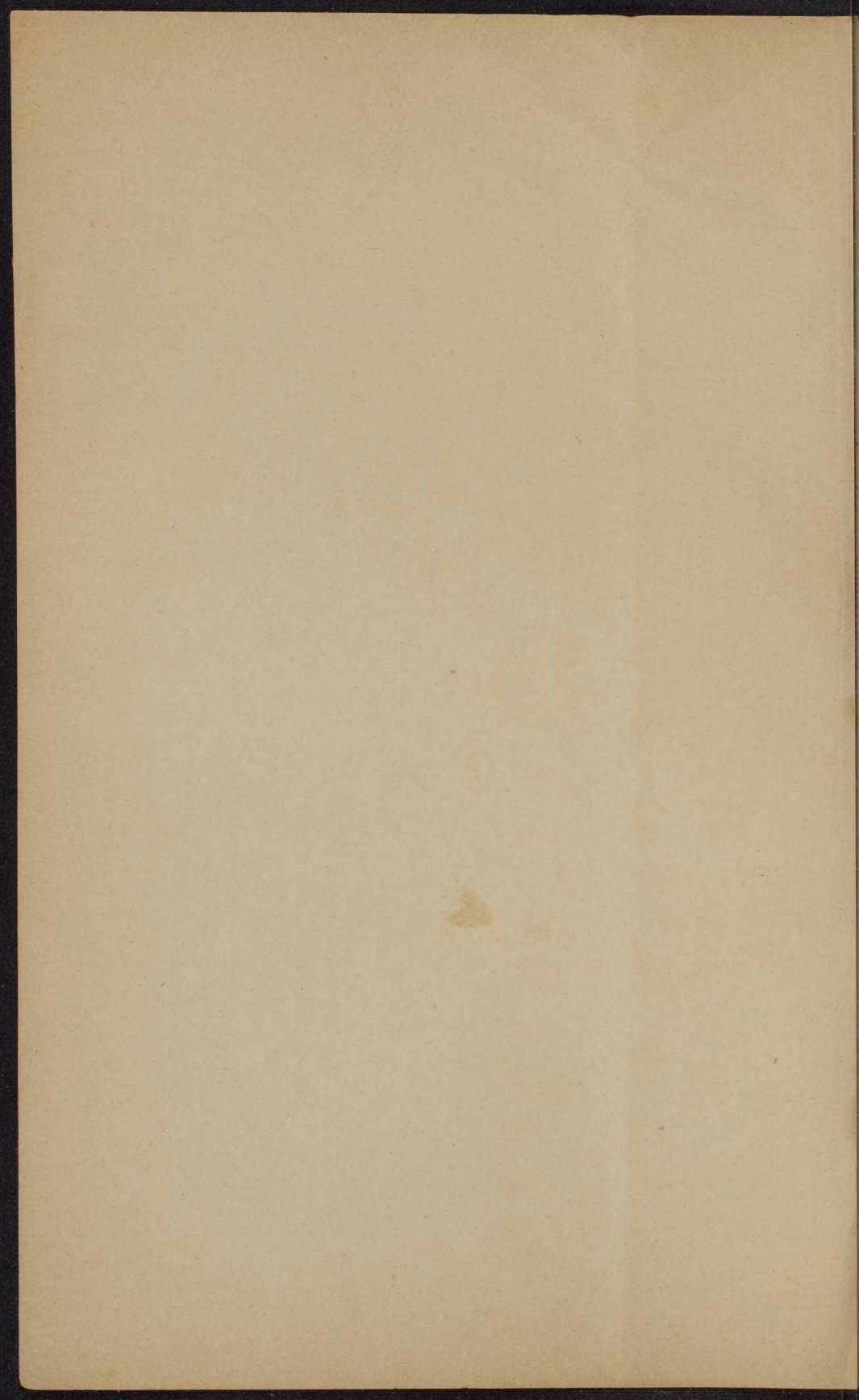
40	De Concessie	f 112,000.—
81	The Concession	
	G. W. Smith & Co.	7.15
215	De Curaçaosche Hypotheekbank	20,000.—
	The Mortgage Bank	
227	Goederen van duurzaam nut	
	Goods of durable usefulness	105,286.76
	De Curaçaosche Hypotheekbank onder pandrecht aan het Gouvernement van Curaçao	
234	The Mortgage Bank in pledge to the Government of Curaçao	20,000.—
	De Spaar- en Beleenbank onder pandrecht aan het Gouvernement van Curaçao	
235	The Saving & Loanbank in pledge to the Government of Curaçao	2,500.—
286	Dividend	37,007.50
308	Concessie Gelden	
	Royalty	27,754.64
325	Isaac & Samuel	82,252.99
326	Foulke & Co.	961.17½
331	Uitvoerrecht	1,287.46
	Export Duty	
332	Voorgeschoten Vracht	
	Advanced Freight	810.67
333	S. D. C. Henriquez	363.14
338	J. P. Everts.	5,026.48½
339	Kas Rekening	3,273.58
	Cash Account	

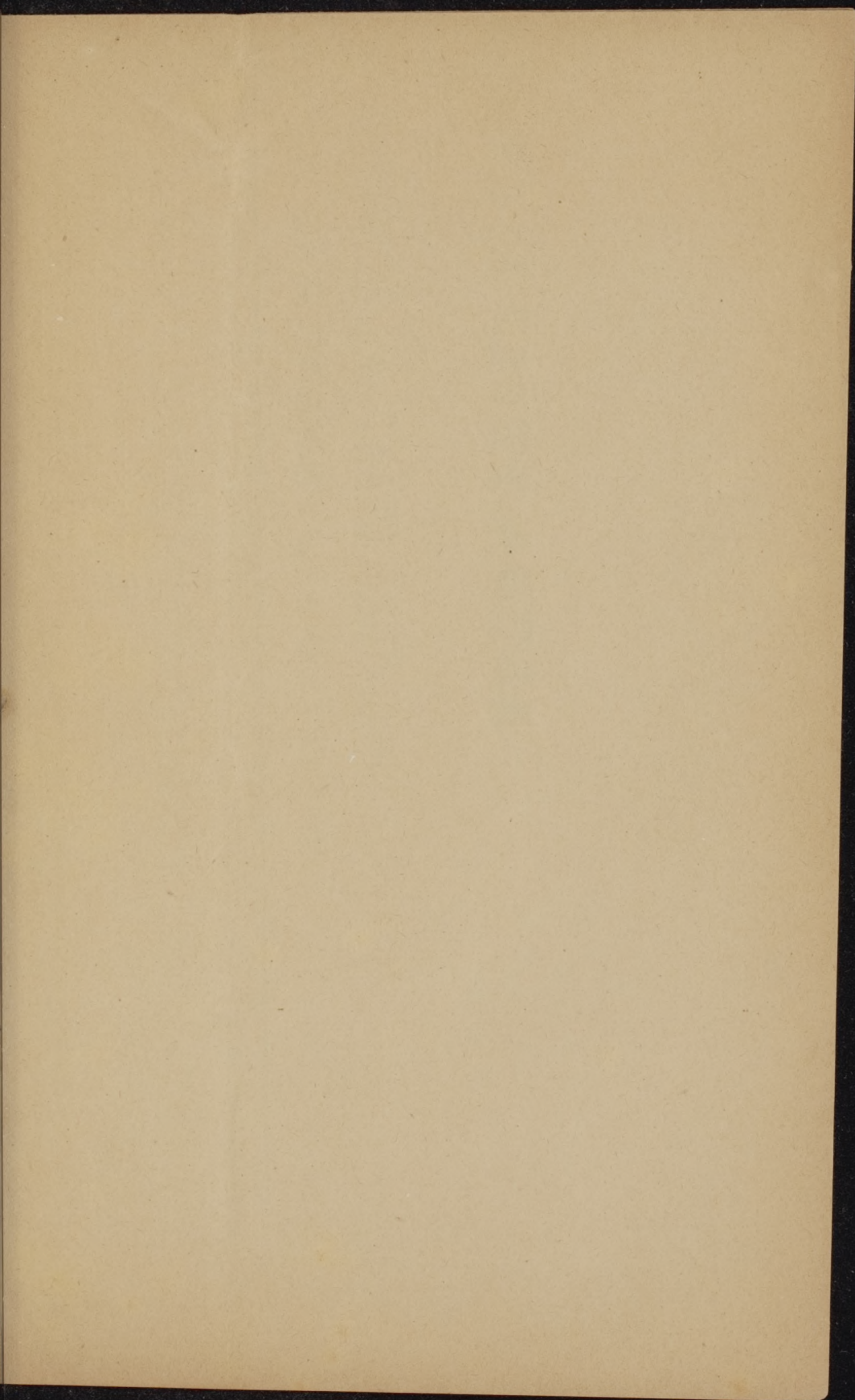
f 418,531.55

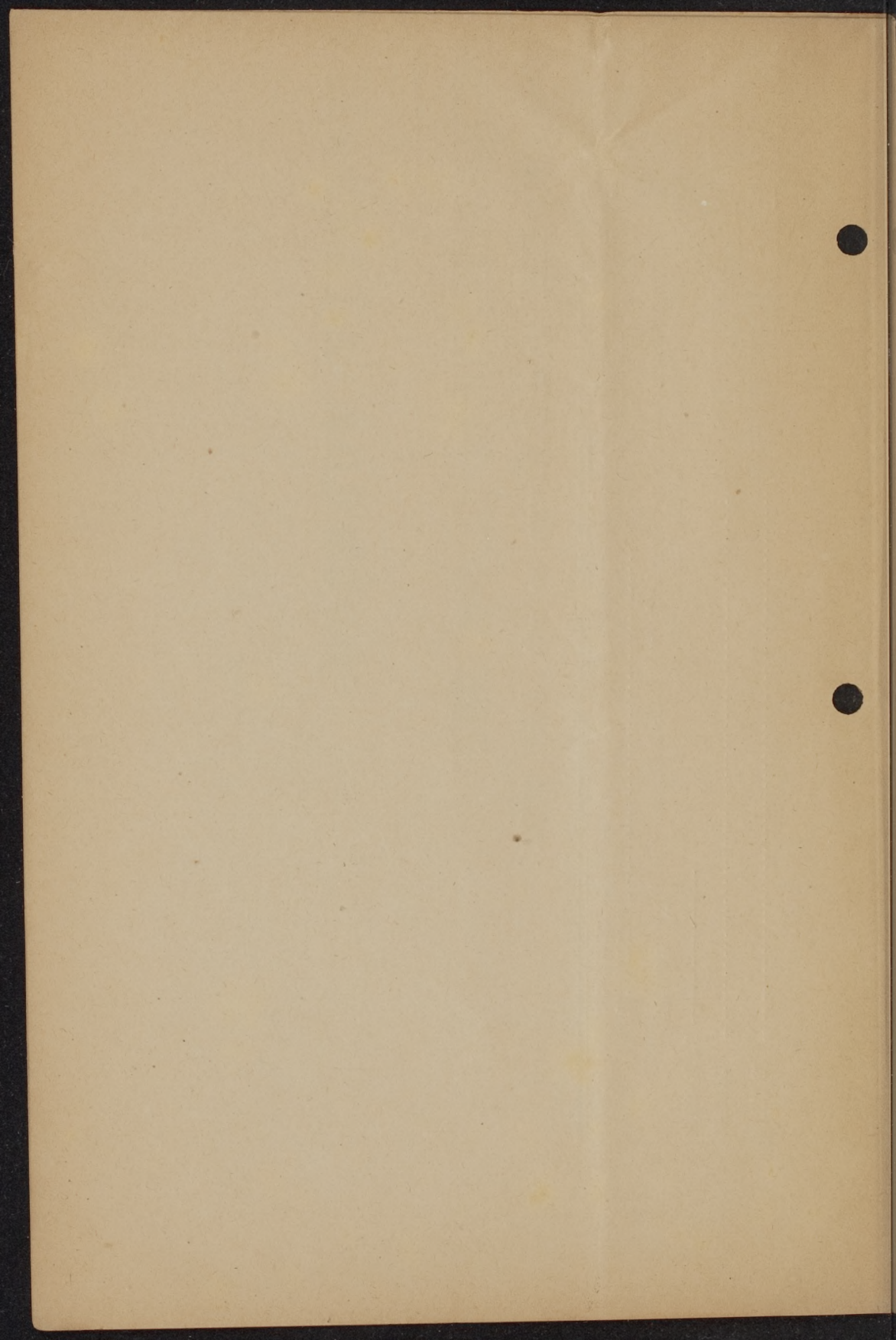
S. E. & O.

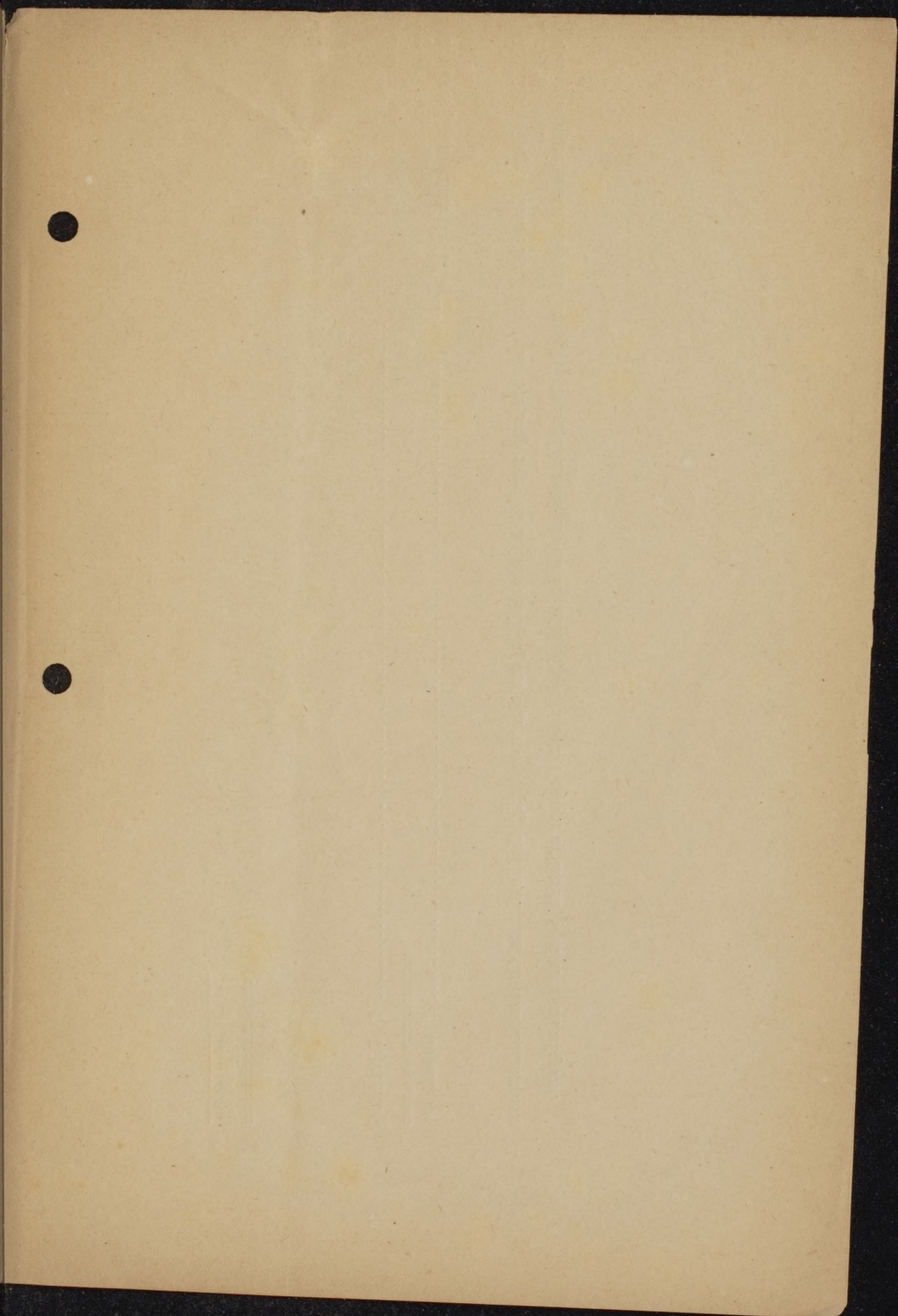
1	Kapitaal Rekening	f 226,000.—
	Stock Account	
134	Reserve fonds	86,548.62
	Reserve fund	
296	Bons voor kleingeld	2,155.50
	Checks for small coin	
299	Winst & Verlies	69,682.40
	Profit & Loss	
320	Aruba Island Gold Mining Company Limited	3,707.67
336	Getrokken Wissels	30,437.36
	Bills Drawn	

f 418,531.55









# ARUBA PHOSPHAAT MAATSCHAPPY—CURAÇAO.

## SPECIFIEKE STAAT van de WINST- en VERLIES REKENING tot ult. Sept. 1892. SPECIFIED STATEMENT of the ACCOUNT of PROFIT & LOSS up to ult. Sept. 1892.

### CONCESSIERECHT op 22 verkochte ladingen, als volgt:

Royalty on 22 cargoes sold, as follows:	
op 9 der ladingen in het vorig huishoudelijk jaar verscheept	f 45,671.44
on 9 of the cargoes shipped in the last economical year	
op 18 ladingen in dit huishoudelijk jaar verscheept	„ 93,569.12
on 18 cargoes shipped in this economical year	
	f 139,240.56
Af, het bedrag van het concessierecht op 5 der ladingen, nog onverkocht	„ 27,754.64
Off, amount of royalty on 5 of the cargoes, yet unsold	
	f 111,485.92

### UITVOERRECHT op 22 verkochte ladingen, als volgt:

Export-duty on 22 cargoes sold, as follows:	
op 11* ladingen onverkocht op 30 September 1891	f 2,593.88
on 11** cargoes unsold on 30 Sept. 1891	
op 16* der ladingen in dit huishoudelijk jaar verscheept	„ 3,865.14
on 16** of the cargoes shipped in this economical year	
	f 6,459.02
Af, uitvoerrecht op 5 der ladingen, nog onverkocht	„ 1,287.46
Off, Export-duty on 5 of the cargoes, yet unsold	
	„ 5,171.56

ONKOSTEN REKENING: het bedrag dezer rekening getransporteerd	„ 83,151.38
Expenses account: amount of this account transferred	
SALDO: Netto winst	„ 78,010.69½
Balance: Net profit	
	f 277,819.55½

ARUBA ISLAND GOLD MINING CO. LIMITED	
10% op f 78,010.69½	f 7,801.07
RESERVE FONDS: ¾% van netto winst na aftrek van uitkeering aan Gold Mining Co.	„ 527.22½
Reserve fund: ¾% of nett profit, after deducting payments to Gold Mining Co.	
SALDO	„ 69,682.40
Balance	
	f 78,010.69½

OPBRENGST VAN VERKOCHTE LADINGEN	f 270,590.61
Proceeds of cargoes sold	
Af, het bedrag voorgeschoten op Aruba op de vracht der verkochte ladingen	„ 5,961.54
Off, amount advanced at Aruba on the freight of the cargoes sold	
	f 264,629.07
AGIO REKENING: Saldo getransporteerd	„ 5,078.46
Premium account — Balance transferred	
INTEREST REKENING: Saldo getransporteerd	„ 8,112.02½
Interest account — Balance transferred	

Saldo van boven	f 78,010.69½
Balance from above	
Saldo van boven	f 69,682.40
Balance from above	

(\*) Op 2 schepen nog op Aruba op 30 Sept. 1891 (zie vorig verslag) was het uitvoerrecht aldaar voldaan in September 1891.  
(\*\*) On 2 vessels, still at Aruba on 30 Sept. 1891 (see previous report) the export duty had been paid there in September 1891.

Uit dit bedrag is door het Bestuur in den loop van het huishoudelijk jaar een voorloopig dividend aan de aandeelhouders uitgekeerd.  
Out of this amount the Board have paid to the shareholders an interim dividend in the course of the expired economical year.

